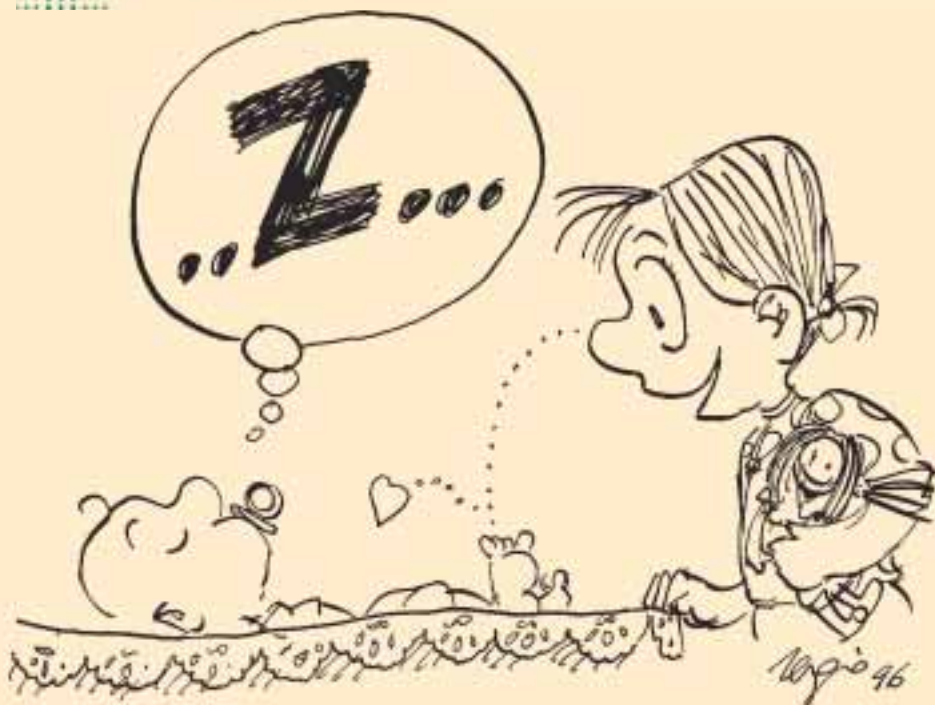




SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA

Regione Emilia-Romagna



# Per loro è Meglio

## *Им лучше*

Dormire sulla schiena

Non avere troppo caldo

Essere allattati al seno

Non fumare nel loro ambiente

*Спать на спине*

*Не перегреваться*

*Кормиться от груди матери*

*Если рядом с ними не курят*



# Allattamento al Seno

## Кормление грудью

Il latte materno è l'alimento naturale

Il latte materno contiene elementi che prevengono le infezioni

Fate il possibile per allattare

*Материнское молоко – это натуральное питание ребенка.*

*Материнское молоко содержит элементы, предотвращающие инфекцию.*

*Сделайте все возможное для кормления грудью.*



# Senza Fumo

## Без курения

Non fumate durante  
la gravidanza

Non fumate dopo il parto  
e durante l'allattamento

Non fumate negli ambienti  
dove vivono e dormono  
i bambini

*Не курите во время  
беременности.*

*Не курите после родов или во  
время кормления грудью.*

*Не курите в помещении, где  
находятся и спят дети.*



# Fresco è Meglio

## Лучше прохлада

La temperatura ideale dell'ambiente dove dormono i bambini è di 18-20° C

Non copriteli troppo

Non avvolgeteli stretti nelle coperte

Se hanno la febbre possono aver bisogno di essere coperti di meno, piuttosto che di più

*Идеальная температура в детской - 18-20° C*

*Не кутайте слишком сильно детей.*

*Не заворачивайте их слишком туго в одеяла.*

*Если у них температура, то возможно, что их нужно будет одевать легче, а не теплее.*



# Nanna Sicura

## Безопасный сон

Nei primi 6 mesi di vita la posizione più idonea per il sonno è quella sulla schiena, a pancia in su, sopra un materasso rigido e senza cuscino

Dormire a pancia in su non è controindicato in caso di rigurgiti, salvo nei casi gravi

*В течение первых 6 месяцев жизни самое удобное положение для сна – на спине, животом вверх, на жестком матрасе, без подушки.*

*Спать на спине не противопоказано в случае отрыгивания, кроме серьезных случаев.*

# Per loro è Meglio

## Им лучше

### **Campagna di prevenzione contro la sindrome della morte improvvisa del lattante.**

La sindrome della morte improvvisa del lattante può colpire i bambini e le bambine nel primo anno di vita. Le cause sono ancora sconosciute ma sono ben conosciuti alcuni semplici comportamenti di prevenzione, descritti in queste pagine, che hanno già dimostrato la loro efficacia.

Per saperne di più, parlatene con il vostro pediatra di fiducia.

Potete anche rivolgervi:

- al **centro SIDS** di riferimento per la vostra zona
- alla **SEMI per la SIDS** (associazione nazionale che svolge attività di sostegno alle famiglie e di stimolo alla ricerca), sezione regionale a Parma, in via Digione, 16, tel. 0521 2555161, fax 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it
- al Centro coordinatore regionale dei Centri **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno-infantile, Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma, tel. 0521 290453 fax 0521 294069 e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Per informazioni sui servizi è possibile inoltre rivolgersi al **numero verde gratuito** del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia Romagna

**800 033033** (giorni feriali 8,30 - 17,30 sabato 8,30 - 13,30) o consultare Saluter, il portale del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia-Romagna **www.saluter.it**

### **Кампания по предотвращению синдрома внезапной смерти младенца (SIDS).**

Синдром внезапной смерти младенца может поразить мальчиков или девочек в течение первого года жизни. Причины до сих пор не известны, но хорошо известны некоторые простые меры по предотвращению, описанные на данных страницах, которые уже доказали свою эффективность.

Чтобы узнать об этом подробнее, поговорите с вашим врачом-педиатром.

Вы можете также обратиться:

- в **центр SIDS** в вашей зоне
- в **SEMI per la SIDS** (итальянская ассоциация, осуществляющая поддержку семьям и стимулирование исследований). Областное отделение в Парме, виа Дижоне, 16, тел. 0521 2555161, факс 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it
- в Centro coordinatore regionale dei Centri **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno-infantile, Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma (областной координационный центр центров SIDS: Отделение новорожденных, департамент матери и ребенка, больнично-университетское предприятие Пармы), тел. 0521 290453, факс 0521 294069, e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Кроме того, за справками по предоставляемым услугам можно звонить по бесплатному телефону санитарной службы области Эмилия-Романья **800 033033** (по рабочим дням с 8,30 по 17,30, по субботам с 8,30 по 13,30) или посетить Saluter – портал санитарной службы области Эмилия-Романья

**www.saluter.it**

